



# ASA SERC

ASA Shipping Economics Review Committee

c/o Japanese Shipowners' Association  
Kaiun-Building, 6-4 Hirakawa-cho 2-chome  
Chiyoda-ku Tokyo Japan 102-8603  
E-mail : int@jsanet.or.jp  
Tel:+81-3-3264-7180 Fax:+81-3-5226-9166

---

10 March 2017, Fukuoka

## MEETING SUMMARY

of

### 29th Interim Meeting of Asian Shipowners' Association (ASA) Shipping Economics Review Committee (SERC)

29th Interim Meeting of ASA SERC was held in Fukuoka, Japan 10 March 2017. Meeting was attended by 21 delegates from ASA member associations of ASEAN, China, Chinese Taipei, Hong Kong, Japan and Korea per attendance list attached. ASA SERC members were firmly committed to ensure full compliance with all applicable competition laws throughout the entire programme under careful observation of their counsel, as in previous meetings. Outline of the meeting is as follows:

#### **1. World Economy**

U.S. economy will slightly pick up this year, considering that manufacturing and investment will gain traction after a weak 2016. On the other hand, there is concern about how future economic policy and other policy initiatives under the Trump administration might affect not only the U.S. economy but also the global economy. With regard to EU, there is a projection that growth in Euro area in 2017 will continue at a lower level, primarily because of political uncertainties such as both unpredictable Brexit process and upcoming elections in some major EU countries that could continue to slow economic momentum. Concerning situation in Asia this year, China's growth is expected to be moderate in consideration of not only effect of on-going economic rebalancing but also soft external demand and slower private investment. On the other hand, growth in emerging Asian economies is projected to remain broadly stable, especially in India. Overall, it seems the global economy will continue its moderate growth, but this could be undermined by various political uncertainties such as new U.S. administration and Brexit.

#### **2. Shipping Markets**

Mr Turloch Mooney, Senior Editor of IHS Maritime & Trade, gave presentations on current situation and forecasts for shipping markets such as U.S. Trans-Pacific and Intra-Asia liner markets, also dry bulk/tanker markets. Attendees noted outlook that shipping companies would be still stuck in continuous sluggish markets in most sectors in 2017, but that there were some positive signs for improving markets in the future such as indications of a gradually narrowing gap between supply and demand.

#### **3. Major Challenges Facing Shipping Industry**

##### **1) Global Sulphur Cap for Marine Fuel Oil**

There are concerns arising from implementation of IMO regulation for ships to use fuel oil with sulphur content of no more than 0.5% from January 2020, such as future availability of sufficient

quantities of compliant fuel oil and price. Mr Taro Shimizu, JX Nippon Research Institute, provided attendees with his analysis on possible options for refining industry to cope with regulation and outlook for supply/demand of compliant fuel oil. Attendees agreed to the importance of ensuring supply system for sufficient quantities of compliant marine fuel oil in order for carriers to comply with new regulation and avoid disrupting movement of international cargo flow.

**2) Bribery**

Delegates were updated on recent trends in corrupt practices affecting the maritime industry, based on information kindly provided by Maritime Anti-Corruption Network (MACN) that is conducting activities for eliminating corrupt practices impacting the industry. It was reiterated that bribery, facilitation payments and other forms of corruption had been long-standing, rooted obstacles to fair trade for shipping companies, and attendees therefore agreed to continuously address this important task in collaboration with interested parties such as MACN.

**3) Canal Issue**

Recent Suez and Panama Canal developments were reported. Delegates reaffirmed importance of establishing earliest possible regular dialogue mechanism between Canal Authorities and Canal users in order to ensure safe transit environment and prevent recurrence of excessive and short-notice Canal toll increases in a non-transparent manner. It was therefore agreed that ASA should continue its efforts, in collaboration with international shipping organisations, towards early establishment of a dialogue mechanism.

**4) Level Playing Field**

Attendees were informed by Mr Simon Bennett of ICS of recent developments in international shipping policy such as negotiations on bilateral-multilateral free trade agreements, those leading to expansion of maritime transportation demand, major issues for a level playing field in shipping such as discriminatory taxation on foreign carriers and risk of introduction of a cargo reservation scheme in some countries. Attendees reaffirmed support for further expanding free trade agreements globally and agreed that ASA, in collaboration with other shipping organisations such as ICS, should continue its efforts to ensure an environment for fair competition in global shipping markets.

**4. Anti-trust Immunity and Shipping Regulation**

Recent developments in a number of jurisdictions were reported. Attendees reconfirmed ASA's long-standing policy that anti-trust immunity system for cooperative carrier shipping agreements (e.g., vessel sharing agreements, voluntary discussion agreements) is indispensable for healthy development of the liner shipping industry and the maintenance of reliable service to the entire trading industry. The unfortunate demise of Hanjin Shipping, with adverse effects on the movement of cargoes and vessel and port operations globally, is an important reminder about the need for these cooperative mechanisms to mitigate the effects of today's ultra-competitive shipping markets. ASA SERC commended ASA for its active support of industry efforts to maintain anti-trust exemptions for liner shipping agreements and urged continued activity in this regard.

The members also discussed how best to ensure continued input and support from all concerned liner companies on Asian competition law and similar policy developments of importance to the liner industry. This will be considered at the next SERC meeting.

\* \* \*

The ASA Shipping Economics Review Committee (SERC) is a forum for senior executives of Asian shipping lines to review macroeconomic trade information, major trade developments, and regulatory policies as they relate to shipping and trade. The objective of the ASA SERC is to improve the quality of executive decision-making by the review of available macroeconomic data and the sharing of perspectives on major trade and shipping policy issues.



# ASA SERC

ASA Shipping Economics Review Committee

c/o Japanese Shipowners' Association  
Kaiun-Building, 6-4 Hirakawa-cho 2-chome  
Chiyoda-ku Tokyo Japan 102-8603  
E-mail : int@jsanet.or.jp  
Tel:+81-3-3264-7180 Fax:+81-3-5226-9166

10 March 2017

The 29th Interim Meeting of  
the ASA Shipping Economics Review Committee (SERC)  
in Fukuoka on 10 March 2017

## Attendance List

### CHAIRMAN

#### < Japanese Shipowners' Association >

Mr Eizo Murakami Vice President, Japanese Shipowners' Association  
(President and CEO, Kawasaki Kisen Kaisha., Ltd.)

### MEMBERS

#### < China Shipowners' Association >

Mr Ye Weilong (Executive Vice President,  
China COSCO Shipping Corporation Limited)  
Mr Dong Lei (Office of BoD & Executive Division Manager,  
China COSCO Shipping Corporation Limited)  
Mr Tan Bing (President, COSCO Shipping (Japan) Co., Ltd.)

#### < Federation of ASEAN Shipowners' Association >

##### < Indonesian National Shipowners' Association >

Mr Erick Limin (Special Vessel Division,  
Indonesian National Shipowners' Association)  
Mr Budhi Halim (General Secretary,  
Indonesian National Shipowners' Association)

##### < Malaysia Shipowners' Association >

Mr Nordin Mat Yusoff (Technical Advisor, MISC Berhad)

##### < Vietnam Shipowners' Association >

Mr Bui Viet Hoai (Vice CEO, Vietnam National Shipping Lines)  
Mr Do Hung Duong (Acting Vice Director, Vietnam National Shipping Lines)

#### < Hong Kong Shipowners Association >

Mr Erxin Yao (Director, Corporate Planning & Corporate Administration,  
Orient Overseas Container Line Ltd.)

**< Japanese Shipowners' Association >**

Mr Akihiko Ono (Managing Executive Officer, Mistui O.S.K. Lines, Ltd.)  
Mr Tsuyoshi Aoki (Associate General Manager, Corporate Planning Division,  
Mistui O.S.K. Lines, Ltd.)  
Mr Hiroki Harada (Corporate Officer, Nippon Yusen Kabushiki Kaisha)  
Ms Keiko Kosugi (Deputy General Manager, Corporate Planning Group,  
Nippon Yusen Kabushiki Kaisha)  
Mr Keiji Tomoda (Associate Director, Kawasaki Kisen Kaisha, Ltd.)

**< Korea Shipowners' Association >**

Mr Jeongbum Kim (Executive Vice President,  
Hyundai Merchant Marine Co., Ltd.)  
Mr Chuljung Lee (General Manager, Korea Shipowners' Association)  
Mr Hoseong Kim (Deputy General Manager, Korea Shipowners Association)

**< National Association of Chinese Shipowners >**

Mr Randy Chen (Vice-Chairman, Wan Hai Lines Ltd.)  
Mr Prince Wang (President, Yangming (Japan) Co. Ltd.)  
Capt. Patrick Lin (Executive Vice President, Evergreen Marine Corporation)

**GUEST SPEAKER**

Mr. Turloch Mooney (Senior Editor, IHS Maritime & Trade, IHS Markit.)  
Mr. Taro Shimizu (Resercher, JX Research)

**ICS SECRETARY**

Mr Simon Bennett (Director Policy and External Relations,  
International Chamber of Shipping)

**ASA SECRETARY**

Mr Kwang Ho Shin (Secretary General, Asian Shipowners' Association)

**LEGAL COUNSEL**

Mr Jeffrey F Lawrence (Cozen O'Connor)

**SECRETARIAT**

Mr Takashi Ishikawa (Managing Director, Japanese Shipowners' Association)  
Mr Kengo Nakamura (Manager, Planning Division,  
Japanese Shipowners' Association)  
Ms Erika Akiyama (Planning Division, Japanese Shipowners' Association)

-----



# ASA SERC

ASA Shipping Economics Review Committee

c/o Japanese Shipowners' Association  
Kaiun-Building, 6-4 Hirakawa-cho 2-chome  
Chiyoda-ku Tokyo Japan 102-8603  
E-mail : int@jsanet.or.jp  
Tel:+81-3-3264-7180 Fax:+81-3-5226-9166

2017年3月10日：福岡（日本）

## < 試 訳 >

### 会議概要

アジア船主協会（ASA）

SHIPPING・エコノミクス・レビュー委員会（SERC）第29回中間会合

ASA SERCの第29回中間会合は、ASAメンバーであるアセアン、中国、台湾、香港、日本、韓国の各船主協会から21名が出席し、2017年3月10日に福岡で開催された。出席者名簿は添付のとおり。これまでの会合同様、SERCメンバーは同席の顧問弁護士による監視の下、会合プログラム全体に亘り、関係する競争法を遵守した。今次会合の概要は次のとおりである。

### 1. 世界経済

米国経済は昨年の低迷を経て、製造業と設備投資に弾みがつくと見込まれることから、2017年はやや上向きものと見られる。その一方で、トランプ新政権による今後の経済政策や他の政策イニシアティブが、米国経済のみならず、世界経済に如何なる影響をもたらすかが懸念される。EU経済については、予測困難な英国のEU離脱プロセスやEU主要各国で今年予定されている国政選挙といった政治的不透明感が経済成長の鈍化要因となり得ることから、2017年も低成長が継続すると予想されている。アジアでは、中国は経済リバランスの継続のみならず、外需の低迷、民間投資の伸び悩みもあり、2017年も緩やかな経済成長に止まると見られる一方、アジアの新興経済国、特にインド、では堅調な成長が続くものと予想される。このような状況から、世界経済は緩やかな経済成長を続けると予想される。一方、そうした成長は米国新政権や英国のEU離脱といった様々な政治的不透明感により妨げられる恐れもあるといえる。

### 2. 海運市況

IHS Maritime & Trade社のシニアエディターであるターロック・ムーニー氏は、太平洋航路・アジア域内航路といった定期船市場、ドライバルクおよびタンカー市場の現状や見通しについてプレゼンテーションを行った。出席者は、2017年も船社は大半の分野で引き続き低調な市況から十分には抜け出し難いと思われるものの、需給ギャップの漸減兆候が窺われる等、今後の市況改善に向けた明るい兆しがある、との予測に留意した。

### 3. 海運業界が直面する主要課題

#### 1) 船用燃料油に係る硫黄分規制

2020年以降、船用燃料油の硫黄分を0.5%以下とする国際海事機関（IMO）規制が実施され

ることに伴い、十分な量の同規制対応燃料油の供給力やその価格等に関する懸念が生じている。JXリサーチの清水太郎氏は会合において、石油精製業者の同規制対応に係る選択肢や規制対応油の需給見通しに関する分析を示した。出席者は、船社の新規制対応を可能ならしめ、ひいては国際物流を妨げることはないよう、十分な量のIMO規制適合油の供給体制確保が重要性であるとの見解で一致した。

## 2) 贈収賄問題

海運業界に係る腐敗慣行の撲滅を目指すMaritime Anti-Corruption Network (MACN)\*の情報に基づき、出席者に対し同慣行の最新傾向が説明された。贈収賄や便宜供与を得るための支払い、その他の汚職行為は、船社の公正な取引にとって長年に亘る根深い障害であるとの点が改めて確認された。出席者は、MACN等の関係方面と連携し、この重要な課題に継続的に取り組んでいくことで合意した。

\* Maritime Anti-Corruption Network (MACN) :

海運業界における公正な取引の実現に向け、腐敗排除・防止を目的とした活動を行っているグローバルネットワーク。日本からは川崎汽船、商船三井、日本郵船が参加。政府関係者や国際機関等、主要なステークホルダーと協力し、海運業界に係る腐敗の根本的な原因の究明とその軽減を目指している。

## 3) 運河問題

スエズおよびパナマ運河における最近の動きが報告された。出席者は、両運河での安全通航確保、また、不透明な手法による過剰かつ突然の通航料引き上げの再発を抑止する上で、早期に両運河岸と運河ユーザーの定期対話メカニズムを構築することが重要である点を再確認した。これを踏まえ、ASAは国際海運団体と連携の上、同メカニズムの早期構築に向けた努力を継続すべきことに合意した。

## 4) 公平な競争環境

ICSのサイモン・ベネット氏より、国際海上輸送需要の拡大に繋がる二国間もしくは多国間自由貿易協定交渉や、他国船社への差別的税制、複数国における貨物留保政策導入の危険性といった公平な競争環境に関わる重要問題など、最近の国際海運政策の動きが報告された。出席者は、自由貿易協定のさらなる世界的拡大への支持を再確認するとともに、ASAはICSのような国際海運団体と連携し、世界海運市場における公平な競争環境確保に向けた努力を継続していくべきとの見方で一致した。

## 4. 独禁法適用除外制度・海運規制

各国・地域当局の状況が報告され、出席者は、船社間協定（例：船腹共有協定、協議協定）に対する独禁法適用除外制度は、定期船業界の健全な成長、ならびに貿易業界全体にとって信頼されるサービスを維持する上で必要不可欠である、というASAの長年の方針を確認した。物流や、船舶・港湾オペレーションに悪影響をもたらした不幸な韓進海運の破綻は、行き過ぎとも映る今日の海運市場での極めて厳しい競争の影響を軽減する船社間協定のような協力メカニズムの必要性を喚起する重要な警告である。ASA SERCは、定期船関連協定の適用除外制度維持に向けた海運業界の取り組みに対するASAの積極的な支援を支持するとともに、そうしたASAの活動の継続を求めた。

また、SERCメンバーは、定期船業界にとって重要なアジアの競争法や海運政策の動向について、関係定航船社からの継続的な情報提供や支援を確保するための最適な方法についても議論し、次回会合での課題とした。

\* \* \*

アジア船主協会 (ASA) シッピング・エコノミックス・レビュー委員会 (SERC) は、アジア船社の上級役員が海運・貿易に関連するマクロ経済的な貿易情報やその動向を検討する場である。SERCの目的は、入手可能な経済データを考察し、主要貿易や海運政策の問題に関する展望を共有することにより、経営意思決定の質を高めることである。

※本件に関する問い合わせ先：日本船主協会 企画部 石川・秋山 (tel: 03-3264-7180)

備考：本試訳は参考資料として日本船主協会事務局で作成したもので、会議概要の正文は英文版となる。



# ASA SERC

ASA Shipping Economics Review Committee

c/o Japanese Shipowners' Association  
Kaiun-Building, 6-4 Hirakawa-cho 2-chome  
Chiyoda-ku Tokyo Japan 102-8603  
E-mail : int@jsanet.or.jp  
Tel:+81-3-3264-7180 Fax:+81-3-5226-9166

2017年3月10日

アジア船主協会 (ASA)  
 SHIPPING・エコノミクス・レビュー委員会 (SERC)  
 第 29 回中間会合  
 日時 : 2017 年 3 月 10 日 (金)  
 場所 : 福岡 (グランドハイアット福岡)

## 出席者

### 委員長

村上 英三 氏

日本船主協会 副会長 (川崎汽船 社長)

### メンバー

#### <中国船主協会>

Mr Ye Weilong

(Executive Vice President,  
China COSCO Shipping Corporation Limited)

Mr Dong Lei

(Office of BoD & Executive Division Manager,  
China COSCO Shipping Corporation Limited)

Mr Tan Bing

(President, COSCO Shipping (Japan) Co., Ltd.)

#### <アセアン船主協会連合会>

##### [インドネシア船主協会]

Mr Erick Limin

(Special Vessel Division,  
Indonesian National Shipowners' Association)

##### [マレーシア船主協会]

Mr Nordin Mat Yusoff

(Technical Advisor, MISC Berhad)

##### [ベトナム船主協会]

Mr Bui Viet Hoai

(Vice President, Vietnam National Shipping Lines)

Mr Do Hung Duong

(Director, Vietnam National Shipping Lines)

#### <香港船主協会>

Mr Erxin Yao

(Director, Corporate Planning & Corporate Administration,  
Orient Overseas Container Line Ltd.)



<日本船主協会>

小野 晃彦氏 (商船三井 常務執行役員)  
青木 剛志氏 (商船三井 経営企画部 部長代理)  
原田 浩起氏 (日本郵船 経営委員)  
小杉 桂子氏 (日本郵船 経営企画本部 企画グループ グループ長代理)  
友田 圭司氏 (川崎汽船 理事)

<韓国船主協会>

Mr Jeong Bum Kim (Executive Vice President, Hyundai Merchant Marine Co., Ltd.)  
Mr Chuljung Lee (General Manager, Korea Shipowners' Association)  
Mr Hoseong Kim (Deputy General Manager, Korea Shipowners Association)

<台湾船主協会>

Mr Prince Wang (President, Yangming (Japan) Co. Ltd.)  
Capt. Patrick Lin (Executive Vice President, Evergreen Marine Corporation)  
Mr Randy Chen (Vice-Chairman, Wan Hai Lines Ltd.)

ゲストスピーカー

Mr Turloch Mooney (Senior Editor, IHS Maritime & Trade, IHS Markit.)  
清水 太郎氏 (JX リサーチ エネルギー経済調査部 研究員)

ICS 事務局

Mr Simon Bennett (Director Policy and External Relations,  
International Chamber of Shipping)

ASA 事務局

Mr Kwang Ho Shin (Secretary General, Asian Shipowners' Association)

弁護士

Mr Jeffrey F Lawrence (Cozen O'Connor)

事務局

石川 尚 (日本船主協会 常務理事)  
中村 憲吾 (日本船主協会 企画部 課長)  
秋山 英里佳 (日本船主協会 企画部)

-----

2017年3月10日（金）ASA SERC第29回中間会合：関係写真



▲会合風景



▲村上SERC委員長